

ПРОТОКОЛ
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И
ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ
О
СПРОВОЂЕЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ
И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА
КОЈА НЕЗАКОНИТО БОРАВЕ

ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

ВЛАДА ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ

(у даљем тексту: „Уговорне стране”)

У складу са чланом 19. Споразума између Европске заједнице и Републике Србије о реадмисији лица која незаконито бораве, потписаним у Бриселу 18. септембра 2007. године (у даљем тексту „Споразум”),

Сложиле су се како следи:

Члан 1.
Општа одредба

Овај протокол даје детаљна правила спровођења Споразума у односима између Републике Србије и Чешке Републике. Термини и изрази коришћени у овом протоколу тумаче се онако како су дефинисани у Споразуму.

Члан 2.
Надлежни органи

(1) У складу са чланом 19. став 1. тачка а) Споразума, надлежни органи за спровођење Споразума јесу:

а) за подношење, пријем и обраду захтева за реадмисију и захтеве за транзит:

за српску страну:

Министарство унутрашњих послова Републике Србије
Управа за управне послове
Одељење за путне исправе
Одсек за спровођење Споразума о реадмисији
Адреса: Булевар Михајла Пупина 2
11070 Београд

за чешку страну:

Полиција Чешке Републике
Дирекција полицијске службе за странце
Адреса: Олсанска 2, П.П. 78
130 51 Праг 3;

б) за обављање разговора у циљу утврђивања држављанства лица и издавање путних докумената за његово/њено пребацивање:

за српску страну:

Амбасада Републике Србије
Праг, Република Чешка
Адреса: Мостецка 15
11800 Праг;

за чешку страну:

Амбасада Чешке Републике
Београд, Република Србија
Адреса: Булевар Краља Александра 22
11000 Београд

(2) Пре ступања на снагу овог протокола, Уговорне стране размењују дипломатским путем контакт податке надлежних органа из става 1.

(3) Уговорне стране без непотребног одлагања обавештавају једна другу о каснијим променама надлежних органа, њихових адреса и контакт података.

Члан 3. Гранични прелази

(1) У складу са чланом 19. став 1. тачка а) Споразума, реадмисија и транзит лица ваздушним путем одвија се на следећим граничним прелазима, осим ако се надлежни органи Уговорних страна не договоре другачије у сваком појединачном случају.

У Републици Србији – ГП Сурчин Аеродром Никола Тесла Београд;

У Чешкој Републици – Аеродром Вацлав Хавел Праг.

(2) У случају пребацивања копненим путем, надлежни органи се договарају о граничном прелазу у сваком појединачном случају.

Члан 4. Средства везе

(1) Захтеви за реадмисију и транзит достављају се поштом или путем безбедних канала комуникације.

(2) Одговори на захтеве за реадмисију и транзит и остала комуникација, која не садржи личне податке лица које се прихвата или лица у транзиту, одвијају се електронским путем или коришћењем других техничких средстава везе и позивају се на број предмета дотичног захтева.

Члан 5.

Додатна средства доказивања

(1) У складу са чланом 19. став 1. тачка ц) Споразума, доказ држављанства у складу са чланом 2. став 1. и чланом 4. став 1. Споразума може се обезбедити, уз документа из Прилога 1 Споразума, и кроз уверење о држављанству заједно са још неком важећом јавном исправом са фотографијом.

(2) *Prima facie* доказ држављанства у складу са чланом 2. став 1. и чланом 4. став 1. Споразума може се обезбедити, уз документа из Прилога 2 Споразума, и кроз:

- документа наведена у ставу 1. чији је рок важења истекао или њихове фотокопије;
- листу путника или писмену потврду коју је издао авиопревозник који је превезао дотично лице.

(3) Када надлежни орган Уговорне стране молиље сматра да и документи који нису наведени у Прилозима 1-5 Споразума могу бити битни за утврђивање држављанства или испуњења услова за реадмисију држављана трећих земаља или лица без држављанства, ти документи могу се приложити уз захтев за реадмисију. Сматра се да је држављанство или испуњење услова за реадмисију држављана трећих земаља или лица без држављанства утврђено уколико у напред наведеним случајевима замољена Уговорна страна то потврди.

(4) Надлежни органи размењују узорке докумената наведених у Прилогу 1 Споразума у року од тридесет (30) календарских дана од дана потписивања овог протокола.

Члан 6.

Разговор

(1) Захтев за обављање разговора у складу са чланом 8. став 3. и чланом 9. став 6. Споразума уписује се у одељак (Ђ) захтева за реадмисију, чији је примерак приложен у Прилогу 6 Споразума. Копија захтева за реадмисију, која садржи такав захтев истовремено се шаље и дипломатско-конзуларном представништву државе замољене Уговорне стране.

(2) Разговор се обавља на месту које узајамно усаглашавају надлежни орган Уговорне стране молиље и дипломатско или конзуларно представништво државе замољене Уговорне стране у сваком појединачном случају.

(3) Надлежни орган Уговорне стране молиље обавештава се о резултату разговора у року од највише пет (5) календарских дана од пријема захтева за реадмисију.

Члан 7. Поступак реадмисије

(1) Предложени датум пребацивања, гранични прелаз и детаљи у вези са евентуалном пратњом правилно се уписују у одељак (Ћ) захтева за реадмисију чији је примерак приложен у Прилогу 6 Споразума, уколико су ти подаци познати у тренутку поношења захтева. Належни орган замољене Уговорне стране одговара на овај предлог у свом одговору на захтев за реадмисију.

(2) Када информације из става 1. нису уписане у захтев за реадмисију, надлежни орган Уговорне стране молиће их саопштава надлежном органу замољене Уговорне стране најкасније десет (10) календарских дана пре планираног датума пребацивања. Надлежни орган Уговорне стране молиће одговара на овај предлог без непотребног одлагања, а најкасније у року од три (3) радна дана од пријема. Када надлежни орган Уговорне стране молиће не добије било какав одговор у наведеном року, сматра се да је предлог прихваћен.

(3) Уколико се држављанин државе Уговорне стране прихвата заједно са својом малолетном децом која нису у браку, одговор на захтев за реадмисију садржи напомену да се сваком детету изда посебна путна исправа.

(4) Уколико се лице прихвата под пратњом, информације у складу са ставом 1. обухватају име, презиме, чин и положај пратилаца, као и врсту, број и датум издавања њихових путних исправа. Свака измена ових података мора се саопштити без одлагања.

(5) Писмени записник о пребацивању лица под пратњом сачињава се у два примерка. Надлежни орган сваке Уговорне стране задржава један од примерака. Узорак записника је садржан у Прилогу овог протокола који представља саставни део Протокола.

Члан 8. Путне исправе

Уколико је потребно, надлежни орган Уговорне стране молиће доставља надлежној дипломатској мисији или конзулату државе замољене Уговорне стране примерак позитивног одговора на захтев за реадмисију или примерак самог захтева за реадмисију, уколико одговор није достављен у роковима из члана 10. ст. 2. и 3. Споразума, ради издавања путне исправе за држављанина који се прихвата у складу са чланом 2. став 4. и чланом 4. став 4.

Члан 9. Поступак транзита

(1) Захтев за транзит доставља се најкасније десет (10) календарских дана пре предвиђеног датума транзита. Уз информације у складу са чланом 14. став 1. Споразума, захтев за транзит садржи, према потреби, и информације у складу са

чланом 7. став 2. Споразума. Информације се уписују у одељак (В) захтева за транзит чији је примерак приложен у Прилогу 7 Споразума.

(2) У принципу, транзит се спроводи ваздушним путем. У том случају, дотично лице могу пратити пратиоци из Уговорне стране молиље. Подаци о пратиоцима, као што је наведено у члану 7. став 4. овог протокола уписују се у одељак (Б) захтева за транзит чији је примерак приложен у Прилогу 7 Споразума. Свака измена тих података мора се саопштити без одлагања.

(3) Пратиоци не примењују овлашћења на територији државе Уговорне стране молиље, носе цивилну одећу, нису наоружани и обавезни су да поштују правни систем државе замољене Уговорне стране и носе са собом примерак сагласности за транзит који издаје надлежни орган замољене Уговорне стране.

(4) Надлежни орган замољене Уговорне стране пружа пратиоцима Уговорне стране молиље неопходну подршку и помоћ. Као део надзора дотичног лица у складу са чланом 14. став 4. Споразума, службена лица надлежног органа замољене Уговорне стране, пре свега, обезбеђују да дотично лице не напусти транзитни простор аеродрома и да се укрца у ваздухоплов.

(5) У случају транзита копненим путем, дотично лице се предаје на граничном прелазу државе замољене Уговорне стране службеним лицима надлежног органа замољене Уговорне стране, који то лице спроводе до граничног прелаза земље одредишта или друге државе транзита, у зависности од случаја.

Члан 10. Покривање трошкова

(1) Поред трошкова из члана 15. Споразума, Уговорна страна молиља сноси разумне трошкове у вези са присуством лица у транзиту на територији државе замољене Уговорне стране, укључујући помоћ коју пружају службена лица замољене Уговорне стране.

(2) Надлежни орган Уговорне стране молиље надокнађује надлежном органу замољене Уговорне стране трошкове из члана 15. Споразума и става 1. овог протокола банковним трансфером на рачун надлежног органа замољене Уговорне стране у року од тридесет (30) календарских дана од дана пријема фактуре у којој је износ обрачунат у еврима.

(3) Уговорне стране обавештавају једна другу о бројевима својих банковних рачуна дипломатским путем.

(4) Износ надокнаде уређује законодавство државе замољене Уговорне стране и заснива се на документима који доказују стваран износ трошкова.

(5) Могући трошак издавања путног листа за лице које се прихвата сноси замољена Уговорна страна.

Члан 11.
Језици

(1) Захтеви за реадмисију, захтеви за транзит и одговори на њих достављају се на енглеском језику или, по потреби, на језику државе Уговорне стране којој се упућују. Остала документа достављају се, уколико је могуће, на језику државе Уговорне стране којој се упућују или на енглеском језику.

(2) Даља комуникација између надлежних органа Уговорних страна одвија се на енглеском језику осим ако се другачије не договоре у сваком појединачном случају.

Члан 12.
Измене и допуне

Протокол се може мењати и допуњавати уз сагласност обе Уговорне стране преко дипломатских канала.

Члан 13.
Ступање на снагу и престанак важења

(1) Овај протокол се закључује на неодређено време.

(2) По потписивању овог протокола, чешка Уговорна страна обавештава Заједничку комисију за реадмисију у складу са чланом 18. Споразума. Чешка Уговорна страна обавештава српску Уговорну страну без одлагања о чињеници да је обавештавање извршено.

(3) Протокол ступа на снагу првог дана другог месеца након обавештавања Заједничке комисије за реадмисију.

(4) У случају престанка важења Споразума, Протокол престаје да важи истог датума.

Сачињено у Београду дана 17. децембра 2012. године у два примерка на српском, чешком и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни. У случају размимоилажења у тумачењу, текст на енглеском језику има предност.

За Владу
Републике Србије

За Владу
Чешке Републике

ПРИЛОГ
ПРОТОКОЛУ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ
СРБИЈЕ И ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ О СПРОВОЂЕЊУ СПОРАЗУМА
ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ О
РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА НЕЗАКОНИТО БОРАВЕ

.....
Надлежни орган државе молиље

Веза:

.....
Надлежни орган замољене државе

ЗАПИСНИК О ПРЕБАЦИВАЊУ ЛИЦА У ПОСТУПКУ РЕАДМИСИЈЕ
у складу са чланом 7, став 5, Протокола између
Владе Републике Србије и Владе Чешке Републике
о спровођењу Споразума између Републике Србије и Европске заједнице
о реадмисији лица која незаконито бораве

А. ЛИЧНИ ПОДАЦИ:

1. Пуно име (подвући презиме):
2. Датум и место рођења:
3. Пол:
4. Држављанство:
5. Здравствено стање:

Б. ЛИЧНИ ПОДАЦИ О СУПРУЖНИКУ КОЈИ СЕ ВРАЋА:

1. Пуно име (подвући презиме):
2. Датум и место рођења:
3. Пол:
4. Држављанство:
5. Здравствено стање:

Ц. ЛИЧНИ ПОДАЦИ О ДЕЦИ КОЈА СЕ ВРАЋАЈУ:

1. Пуно име (подвући презиме):
2. Датум и место рођења:
3. Пол:
4. Држављанство:
5. Здравствено стање:

Д. ЛИЧНЕ СТВАРИ И ГОТОВИНА КОЈЕ СА СОБОМ НОСИ ЛИЦЕ КОЈЕ СЕ ПРИХВАТА:

1.
2.
3.

Е. ЗАПАЖАЊА:

.....
.....
.....

(Датум)

(Место)

**За надлежни орган
државе молиље**

**Име:
Презиме:
Функција:
Потпис:**

**За надлежни орган
замољене државе**

**Име:
Презиме:
Функција:
Потпис:**